





Kalejdoskop aktualności

POBYT DEPUTOWANYCH DO BUNDESTAGU NIEMIEC

W dniach 2 i 3 lutego w Wilnie przebywała deputowana do Bundestagu Niemiec...

Deputowana do Bundestagu troszczy się o obywateli pochodzenia niemieckiego...

PODPISANO UMOWĘ O WSPÓŁPRACY CELNEJ Z FINLANDIĄ

3 stycznia br. w Helsinkach została podpisana między Litwą i Finlandią umowa o współpracy urzędów celnych...

DACHY BĘDZIEMY POKRYWALI DACHÓWKAMI KANADYJSKIMI

We wspólnym przedsiębiorstwie litewsko-rosyjskim „Mida” rozpoczął się nowy etap modernizacji mochy produkcyjnych...

Najbliższym czasie rozpocznie się tu montaż nowoczesnych niemieckich urządzeń technologicznych z niemieckiej firmy „Matec”...

DAR HISTORYKÓW NIEMIECKICH

Centrum historii Litwy Zachodniej i Prus Uniwersytetu Kłajpedzkiego otrzymało pakiet cennego materiału archiwalnego...

Jak się przypuszcza, po drugiej wojnie światowej część archiwum kłajpedzkiego została wywieziona do Niemiec...

ZNOWU BĘDZIEMY SPROWADZALI MIĘSO Z HOLLANDII

Państwowa służba weterynarii Litwy zakomunikowała, że od 3 lutego ponownie zezwala się na wózki do Litwy mięsa i jego przetworów z Holandii...

Zezwolenia udzielono po tym, gdy główny państwowy weterynarz tego kraju potwierdził na piśmie, że jakość eksportowanych na Litwę artykułów pochodzenia zwierzęcego będzie kontrolowała niezależne laboratorium „Biochem-Food” w Holandii...

WIZYTA GRUPY EKSPERTÓW WŁOSKICH

Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Litewskiej odwiedziła grupa ekspertów włoskich...

Podczas spotkania omówiono możliwości współpracy w dziedzinie zwalczania zorganizowanej przestępczości...

UWAGI GRYPĄ

W ubiegłym tygodniu w pięciu największych miastach republiki na grype chorowało średnio 944 osoby...

EMERYCI PERSONALNI ŻYJĄ DOSTATNIEJ

Dopóki nie została przyjęta nowa ustawa republiki o emeryturach, obywatele, którzy przeszli na zasłużony odpoczynek, żyją według poprzedniej ustawy...

Emerytury personalne przyznawane są zasłużonym działaczom kultury, sztuki, nauki, młokom, które wychowały 10 i więcej dzieci...

BANK OSZCZĘDNOŚCIOWY PRZYSTĄPIŁ DO WYPŁACANIA KOMPENSAT

1 lutego Litewski Bank Oszczędnościowy przystąpił do wypłacania kompensat za niezaprejonowane wkłady...

WIADOMOŚĆ ZE ŚWIECIAN

Indywidualne przedsiębiorstwo „Ergo” zdecydowane jest zbudować elektrownię wodną o mocy 300 kilowatów...

DLA KOGO BYŁY PRZEZNACZONE NARKOTYKI?

Policja miasta Wilna zatrzymała dwóch mężczyzn, oskarżonych o przechowanie i sprzedaż środków narkotycznych...

Na podstawie doniesień agencji informacyjnych, radia, prasy i inf. własnych przygotował Jerzy SURWIŁO

WOKÓŁ RETRANSMISJI TVP NA LITWIE

Kilka szczegółów

Wśród materiałów o retransmisji TVP na Litwie („Kurier Wileński” nr 23, 3.02.94) za mieszeczone jest oświadczenie ambasady Litwy w Warszawie...

watnej. Natomiast w nadesłanym przez Telewizję Bałtycką projekcie umowy mówi się o 21 godz. w najlepszym czasie...

Dyskutowano o telewizji

Emocji wokół tematu Telewizji Polskiej nie ubywa, czego dowodem — czwartkowe spotkanie Polskiego Klubu Dyskusyjnego...

nione go przez polskich odbiorców. Przy okazji — nieprawdą jest, jakoby będą one nadawane w dniu następnym...

Wiemy kontaktów z naszymi Czytelnikami, że większość opowiada się za TVP1, wyraża oburzenie, że strona polska proponuje zastąpienie go TV Polonia...

Oferta programu TV Polonia jest naprawdę bogata. Prócz wymienionych audycji informacyjnych zawiera publicystyczne, prezentuje spotkania z osobistościami świata kultury, nauki,

Bezradność poselska?

Cieszy nas, że posłowie na Sejm RL z „Kuriera” dowiadują się o tym, co nurtuje ich wyborców...

Nasuwa się pytanie, kto sprawuje władzę na Litwie i w Polsce, skoro parlamentarzyści obu krajów są bezradni wobec organów zarządzania...

Wydaje się nam, że zamiast stać w obronie Telewizji Polskiej, dla której nadawanie czy retransmisja programu litewskiego na teren województwa suwalskiego jest ponoć niespodzianką...

Czyżby tylko po to, aby zamodemstrować, jak się „roszczyca” o interesy swoich wyborców?

OSTRY SYGNAŁ

Ludzie, nie dajcie się nabrać!

SZANOWNA REDAKCJO! Ostatnio często ludzie ubiegają się o pomoc znachorów, wróżbitów, którzy mogą „ocalić” z niewyeczalnej choroby...

Odóż taki „cudotwórca” w zeszłym roku działał w Szumsku, potem w Nowej Wilejce. To był Aleksander Dierriabin.

Niedawno nasza ulubiona gazeta „Kurier Wileński” sfotografowała błędnie napisane ogłoszenie tego znachora. Ogarnął nas niepokój, gdyż właśnie ten sam Aleksander Dierriabin naszkodził ludziom swym leczeniem.

Szanowna Redakcjo! Proszę nie dopuścić, by się ludzianom działa krzywd, wytumaczyć, że medycyna dziś jest silniejsza od takich znachorów.

Mieszkański Szumska (Ogółem 23 podpisy)



Dziś w bankach litewskich

Table with columns: kurs walut, dolar amerykański, marka niemiecka, rubel rosyjski (za 100), skup, sprzedaż. Lists exchange rates for various banks like Litimpex, Vilnius, and Lietuvos akcinski.

Wczoraj w Narodowym Banku Polskim

Table with columns: bank, skup, sprzedaż. Lists exchange rates for Frank francuski, Marka niemiecka, Dolar amerykański, Funt brytyjski, Frank szwajcarski.















# SPORT

## Delegacja pożegnana!

Jak już informowaliśmy, we czwartek prezydent RL A. Brazauskas i premier A. Sleszevičius spotkali się z wyjeżdżającą na Zimowe Igrzyska Olimpijskie w Lillehammer litewską delegacją olimpijską. W tymże dniu w hotelu „Karolinos Turas” odbyło się oficjalne pożegnanie litewskich olimpijczyków. Wyruszą oni do Lillehammer z Tröjbarwną, z którą sportowcy litewscy startowali też w roku 1992 podczas Igrzysk w Barcelonie. Szef tamtejszej delegacji, sekretarz generalny NKOL Litwy P. Statuta, wręczył ją obecnemu kierownikowi ekipy A. Raškauskowski. Sportowcy, trenerzy i inni członkowie delegacji otrzymali również olimpijskie paskiorty.

Obecny na uroczystości przewodniczący Sejmu C. Juršėnas wyraził radość, że po odzyskaniu niepodległości sportowcy litewscy wezmą udział w trzecich Igrzyskach Olimpijskich.

Pierwsza grupa litewskich sportowców — narciarze i biathloniści — wyruszyli do Norwegii wczoraj, a po tygodniu 11 lutego dołączy do nich duet łyżwiarzy M. Drobiazko — P. Vanagas.

## Tyle co w Albertville

Nie będzie rekordu uczestnictwa w Zimowych Igrzyskach Olimpijskich. W Lillehammer wystąpią zawodniczkami 65 ekip narodowych. Dokładnie tyle samo brało udział w Zimowych Igrzyskach Olimpijskich w Albertville w roku 1992. Lillehammer liczyło na rekord, miało nawet wstępne zgłoszenia z 66 narodowych komitetów olimpijskich, ale w ostatniej chwili zrezygnowali z udziału Mongołowie.

„Remis” z Albertville jest nieoczekiwany — od czasu ostatnich olimpijskich batalii na śniegu i lo-

dzie przybyło kilkanaście nowych krajów, np. Słowacja i Czechy w miejsce Czechosłowacji, byłe republiki ZSRR występujące we Francji we wspólnej ekipie WNP, Bośnia i Hercegowina. Tym niemniej w Lillehammer liczba defilujących ekip podczas ceremonii otwarcia nie będzie większa.

Warto dodać, że w angielskiej wersji językowej listę krajów uczestników 17 Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Lillehammer otwiera Samoa, a kończą Wyspy Dziewicze.

## Leją Rosjani!

W Sztokholmie rozpoczął się przedolimpijski turniej hokeja na lodzie. W meczu otwarcia Czechy zdeklasowały Rosję — 5:0.

Trener hokeistów rosyjskich W. Tichonow, który w czasie Igrzysk Olimpijskich w Albertville w roku 1992 doprowadził drużynę WNP do złotego medalu, ma więc powody do zafascynowania.

## Austria w żałobie

Cała narciarska Austria żegnała w czwartek U. Maier, „narciszką mamusię”, której śmierć w ubiegłą sobotę zaszokowała sportowy świat i poruszyła sumienie wielu ludzi na wszystkich kontynentach. Jej tragedia w Garmisch-Partenkirchen otworzyła wielkie debaty na temat bezpieczeństwa na trasach narciarskich, a także w innych niebezpiecznych sportach.

W rodzinnej miejscowości Maier Rauris niedaleko Salzburga ponad 5 tys. osób, w tym rodzice i narzczeni narciarki oraz alpejska narciarska reprezentacja Austrii kobiet w komplecie, zgromadziło się na ceremonii żałobnej.

„Dla nas świat się zawalił — powiedział ojciec zmarłej — nie wiem, jak stawimy temu czoła”. Mała 4-letnia Melania, córeczka nie brała udziału w uroczystościach żałobnych i nadal jest nieświadoma śmierci swej matki.

## Walki wschodnie zaczynamy!

Po wstępnym spotkaniu grupki miłośników walk wschodnich, jakie miało miejsce minionej soboty, zapadła decyzja o powołaniu sekcji tej dyscypliny sportu. Jej pierwsze zajęcia odbędą się w najbliższy wtorek 8 lutego br. o godz. 18.30 w sali Wileńskiej Szkoły Średniej im. Syrokomli. Serdecznie wszystkich zapraszamy.

Klub sportowy Polaków na Litwie „Polonia” wyraża podziękowanie dyrektorowi szkoły Panu Janowi Dowgiałe za to, że po raz kolejny zechciał nas „przytulić” w swych pro-gach.



## Horoskop wschodni na następny tydzień

Dla KOZIOROŻCA będzie to tydzień pomyślnie zakończonych sporów. Odpuszcza smemu bliźniemu jego winy i wam będą odpuszczone wasze winy. Dobrze jest przypomnieć stare plany, z których wcześniej trzeba było zrezygnować. Idealnym dniem do tego jest 8 lutego. Kobieta seroko otwiera serce i objęcia. Nowa znajomość może przetrwać się w serdecznej i mocną miłość.

Intuicja decyduje o działaniach WODNIKA. 12 lutego usztywni ona was przed błędami, a biznesmenowi pomoże w zawarciu pomyślnie transakcji. W pracy powstaje piękna perspektywa. W tym tygodniu nie należy pożyczać pieniędzy nawet najbliższemu krewnemu. Zdaniem astrologa, Jesteście zbyt przychylni Bachusowi. Ten, który ostatnio chorował na zębatkę, powinien przestrzegać ścisłej diety.


Giętkość w pracy i takt w stosunkach z kolegami pomoże RYBOM w rozszerzeniu swej działalności. Powinien on stłumić w sobie chęć wypowied-

zenia się i większego zaufania do partnerów. Radzi się unikania ostrych sporów. Trzeba zrównoważyć obciążenie w pracy i troski domowe. Gdyby rozbałab brzuch, koniecznie wrócić się do lekarza.

Sprawy finansowe będą sprzyjające dla BARANA. Trzeba odwdziżyć się osobie, która udzieliła wam cennej pomocy. We czwartek oczekujcie dobrych wiadomości. Dla pracującej kobiety rozwój wydarzeń może być niepomyślny. Przyjmijcie propozycję podjęcia pracy w innym miejscu. Jeden z krewnych będzie miał uroczystość. Oczekujcie emocjonalnego nasilenia, związanego z serdeczną skłonnością.

BYK będzie musiał walczyć z trudnościami. Niesprzyjające okoliczności hamują posuwanie się do przodu. Powściągnijcie w sobie przejaw słabości — zdanie się na wolę losu. Harmonogram pracy będzie bardzo intensywny. W domu nie ustaje napięcie nie zawsze pożądanego gościa. Mnóstwo spraw i problemów rozdziela zakochanych. W końcu tygodnia nastroj się poprawi.

Astrolog mówi, że niepomyślnie dni dla BLIŹNIĄT — to 8 i 11 lutego, gdy można popełnić wiele błędów. Jesteście niespokojni i zdenerwowani. Unikajcie na pozór nawet bardzo korzystnych operacji finansowych. Nowe



THE CSV VOLUNTEER PROGRAMME  
AND  
OPEN SOCIETY FUND - LITHUANIA

OFFER SCHOLARSHIPS FOR  
FULL-TIME VOLUNTEERING OPPORTUNITIES IN ENGLAND  
FOR PEOPLE FROM LITHUANIA  
DURING 1994/95

We invite letters from those who :

- \* have some experience or participate in social service
- \* are interested in career change, desire to enter a social service career in Lithuania
- \* have strong motivation and sensitivity for successful the field work
- \* can communicate in English
- \* are (preferably) 20-30 years of age

The objective of the CSV VOLUNTEER PROGRAMME and OPEN SOCIETY FUND - LITHUANIA partnership is to provide a positive and focussed community volunteering experience which would enable the returning volunteers to develop a volunteering infrastructure in Lithuania .

All, who are interested in this opportunity, please sent us your curriculum vitae, two recommendations, one picture and taped ( minimum 1000 words ) motivation (in Lithuanian) for your study in England .

Deadline for receipt of materials: February 28th, 1994 .

Send all materials to:

Open Society Fund - Lithuania  
Jakšto 9, 2600 Vilnius  
Tel. (8-22) 22 16 87  
Fax: (8-22) 22 14 19

/ z e m . 1 2 0 /

## Uwaga! Bieg narciarski „Wileńszczyzny biały czar”

Tegoroczną zima jest taka, jaka jest: raz na wodzie, raz na śniegu. Licząc jednak na łaski pogodowe, klub sportowy Polaków na Litwie „Polonia” zaprasza wszystkich do udziału w biegu narciarskim „Wileńszczyzny biały czar”, jaki 12 lutego br. odbędzie się w okolicach Niemenczyna. Zbiórka o godz. 9.30 przy szaszy czarni przed wjazdem do miasteczka, a zawody rozpoczyna się o godz. 10.30. Rywalizacja przebiegnie w 5 grupach wiekowych wśród kobiet i mężczyzn. Dziewczęta i chłopcy do lat 13 pokonają dystans 2,5 km. W grupach wiekowych — 13-15 lat i 16-18 lat będzie obowiązywał dystans 2,5 km dla dziewcząt i 5 km dla chłopców. I wreszcie w ostatnich dwóch grupach wiekowych: 19-30 lat i powyżej lat 30 kobiety wyłonią zwyciężczynię w biegu na 5 km, a mężczyźni w biegach na 10 km. We wszystkich wypadkach będzie obowiązywał styl klasyczny. Najlepsi w każdej grupie wiekowej otrzymają nagrody i dyplomy KSPS Polonia.

Zgłoszenia prosimy kierować telefonicznie pod numery: 42-90-63 albo 48-38-79.

### ZSA DROGO SKUPIJE CZEKI INWESTYCYJNE W DOWOLNYCH ILOŚCIACH.

Vilnius, tel. 47-02-62, 47-01-27. (Zam. 98)

### SPRZEDAJEMY AKUMULATORY

6ST-60, 6ST-75, 6ST-90, 6ST-182. Gwarancja 18 miesięcy. Vilnius, tel.: 62-58-82, 61-88-47. (Zam. 2895)

### DRUGO SKUPIJEMY złoto i platynę.

Vilnius, Šopeno 5-19. Tel. 26-08-07, 46-40-90. (Zam. 75)

### DRUGO SKUPIJEMY złoto i platynę.

Vilnius, Savanorių 36-70. Tel. 23-42-00. (Zam. 76)

### KUPIJEMY I SPRZEDAJEMY WALUTĘ

codziennie od godz. 9 do 20. Vilnius, Vrublevskio 2, obok pl. Nedrales, tel. 22-70-17. (Zam. 99)

### WYMIENIĘ

2-pokojowe mieszkanie z wyposażeniem w murowanym domu na drugim piętrze w Rudziszkiach (rejon trocku) na mieszaniści 1-pokojowe w Wilnie. Zwracać się: Ukmergė, tel. (8-21) 5-21-96. (Zam. 118)

### NIEDROGO SPRZEDAM

szczenięta rasy bernardynów z roso-wodem. Vilnius, tel. 75-60-46 po godz. 18.00. (Zam. 121)

### Jako ekspert DOKONUJE OSZAKOWANIA

starych przedmiotów i podważenia ich sprzedaży. Vilnius, tel. 46-17-04, 22-38-96. (Zam. 96)



SOBOTA, 5 LUTEGO

LTV
9.00 - Program 9.05 - Dla dzieci.
10.00 - Szkoła. 10.30 - Zgoda. 11.20 -

BAŁTYCKA TV
9.00 - Program TVP. 15.00 - Dzień w weekend. 15.30 - Pieczęta. Audyencyjne spotkanie. 15.50 - Wyprawa na lono...

TELE-3
11.00 - Filmy anim. 11.00 - Lekcja
11.30 - Muzyka. 12.00 - Film.
12.30 - Sport. 15.00 - NLO w naszym...

WARSZAWA
10.00 - Wiadomości. 10.10 - Ziaro.
10.35 - Dla młodych widzów. (1) -
W twórczych wylewnościach. (1) -

OSTANKINO
6.00 - Wiadomości. 6.25 - Gimnastyka
poranna. 6.35 - Sobotni poranek
zabawki. 7.10 - Gry hazardowe.

NIEDZIELA, 6 LUTEGO
LTV
9.00 - Program 9.05 - Dla dzieci.
10.00 - Szkoła. 10.30 - Zgoda. 11.20 -

BAŁTYCKA TV
9.00 - Program TVP. 15.05 - Dzień
w weekend. 15.30 - Spokasnia. 16.00

17.35 - Show TV, 2000\*. 18.00 - 3.05 -
Program TVP.
TELE-3
9.00 - Filmy anim. 11.00 - Film
'Listopad'. 13.00 - Okno na przyrodę.

WARSZAWA
10.00 - 'Zamek Eureka' - serial
prod. USA. 12.00 - 'Świat narcisarzy' -
film dok. prod. norweskiej. 13.00 -

OSTANKINO
6.00 - Dziennik. 6.20 - Gimnastyka
poranna. 6.30 - Serenada TV. 7.00 -

PONIEDZIAŁEK, 7 LUTEGO
LTV
18.00 - Wiadomości. 18.10 -
Dziennik BBC. 18.40 - Wiadomości
(ros.). 18.50 - Program dla dzieci. 19.00 -

BAŁTYCKA TV
18.00 - Program TVP. 20.00 -
Wiadomości. 20.05 - Miejskie rozdziko.
20.15 - Obroncy człowieka. 20.30 - Kino

WARSZAWA
17.05 - LUZ - magazyn
nastawkowy. 17.50 - Muzyczna Jedynka.
18.00 - Teleexpress. 18.20 - 'Kwant'.
18.40 - Prawo i bezprawność. 19.05 -

OSTANKINO
5.00 - Dziennik. 5.20 - Gimnastyka
poranna. 5.30 - Poranek. 7.45 - Film
anim. 8.00 - Dziennik. 8.20 - Popatrz,

17.00 - Dziennik. 17.30 - Bramka.
18.00 - Dokumenty i losy. 18.10 - O
pogodzie. 18.15 - Miniatura. 18.25 -
Serial 'Drobnostki życia' (34). 18.35 -

WTOREK, 8 LUTEGO
LTV
7.35 - Program inform. 8.00 -
Wiadomości w jęz. franc. 8.25 - Wiadomości
w jęz. niem. 8.50 - 9.20 - Witaj, Francjo.

TELE-3
7.00 - Dziennik CNN. 7.30 - Lekcja
jęz. ang. 7.33 - Dziennik Tele 3. 7.40 -
Muzyka. 8.00 - Filmy anim. 9.30 - Aero-

WARSZAWA
10.00 - Wiadomości. 10.15 - Mama
i ja. 10.30 - Domowe przedszkole. 10.55

OSTANKINO
5.00 - Dziennik. 5.20 - Gimnastyka
poranna. 5.30 - Poranek. 7.45 - Przegląd
nrucheromości. 8.00 - Dziennik.

ŚRODA, 9 LUTEGO
LTV
7.35 - Program inform. 8.00 -
Wiadomości w jęz. franc. 8.25 - Wiadomości
w jęz. niem. 8.50 - Album rozdyń. 9.15

OSTANKINO
5.00 - Dziennik. 5.20 - Gimnastyka
poranna. 5.30 - Poranek. 7.45 - Film
anim. 8.00 - Dziennik. 8.20 - Popatrz,

11.00 - Serial 'Santa Barbara'. 11.50.
14.57 - Lekcja jęz. ang. 15.00 - Filmy
anim. 16.00 - Muzyka. 17.00 - Sport
DSF. 18.00 - Program z Telsz. 18.30 -

WARSZAWA
10.00 - Wiadomości. 10.15 - Mama
i ja. 10.30 - Domowe przedszkole. 10.55

OSTANKINO
5.00 - Dziennik. 5.20 - Gimnastyka
poranna. 5.30 - Poranek. 7.45 - Przegląd
nrucheromości. 8.00 - Dziennik.

WARSZAWA
10.00 - Wiadomości. 10.15 - Mama
i ja. 10.30 - Domowe przedszkole. 10.55

OSTANKINO
5.00 - Dziennik. 5.20 - Gimnastyka
poranna. 5.30 - Poranek. 7.45 - Przegląd
nrucheromości. 8.00 - Dziennik.

WARSZAWA
10.00 - Wiadomości. 10.15 - Mama
i ja. 10.30 - Domowe przedszkole. 10.55

WARSZAWA
10.00 - Wiadomości. 10.15 - Mama
i ja. 10.30 - Domowe przedszkole. 10.55

magazyn z reportaż. 21.20 - 'Policjanci
z Miami' - serial prod. USA. 22.15 - Tytko
w Jedyne. 23.00 - Brytyjska lista
przebojów. 23.25 - 'Pegaz'. 24.00 -

OSTANKINO
5.00 - Dziennik. 5.20 - Gimnastyka
poranna. 5.30 - Poranek. 7.45 - Przegląd
nrucheromości. 8.00 - Dziennik.

PIĄTEK, 11 LUTEGO
LTV
7.35 - Program inform. 8.00 -
Wiadomości w jęz. franc. 8.25 - Wiadomości
w jęz. niem. 8.50 - Program eduk. dla

BAŁTYCKA TV
17.00 - Program 'Wolność'. 18.00
- 'Mistrzostwa LK 'Stalbya'. 'Lavera'.
Podczas przeryw - Wiadomości. 19.30 -

TELE-3
7.00 - Nowości CNN. 7.30 - Lekcja
jęz. ang. 7.33 - Wiadomości Tele - 3.
7.40 - Muzyka. 8.00 - Filmy anim. 9.30

WARSZAWA
10.00 - Wiadomości. 10.15 - Mama
i ja. 10.25 - Domowe przedszkole. 11.00

OSTANKINO
5.00 - Dziennik. 5.20 - Gimnastyka
poranna. 5.30 - Poranek. 7.45 - Film anim.
8.00 - Dziennik. 8.20 - Film. 'Dopóki

Wyrazy najsłabszego
współczucia Ryszardowi
PIŁCIEKMI w związku ze śmiercią
ukochanej Matki składają
zespóły nauuczycielskie szkół
Korwianskiej i Mejszagoskiej

